

Le campane del concerto - The Concert Bells
Las campanas del concierto - Les cloches du concert

Torre Civica - 3 campane. Campana maggiore in Sol 2 fusa da Bartolomeo Pisenti da Verona nel 1653; campana mediana (Mi3) del 1948 fusa da Angelo Ottolina di Bergamo; terza campana (Sol3) fusa da Marino Fanzago nel XV secolo.

Duomo - 6 campane in Mi bemolle maggiore (Mib e Fa di Comerio del 1793, Sol e Lab di Monzini del 1837, Sib di Capanni del 1966, Do di De Poli del 2006).

Santa Maria Maggiore - 8 campane in Si maggiore grave crescente (Si2 di Francesco Comerio di fine '700, Do#3 di Giacomo Crespi del 1768, Re#3 di G. Crespi del 1766, Mi3 di G. B. Monzini del 1827, Fa#3 di G. Crespi di fine '700, Sol#3 di Barigozzi del 1896, La#3 di Angelo Ottolina del 1955, Si3 di Giacomo Crespi del 1770).

Monastero di Clausura di Santa Grata - Concerto di 5 campane in Si3 (Si3, Do#4 e Re#4 fuse da Monzini nel 1822, Mi4 e Fa#4 fuse da Barigozzi 1954).

Sant'Alessandro della Croce - 10 campane in Si maggiore grave (Si2 di Monzini del 1843, Do#3 e Re#3 di A. Ottolina del 1954, Mi, Fa#, Sol#, La e Si di Monzini del 1843, Do#4 e Re#4 di De Poli del 2007).

Santa Caterina - 8 campane in Mi bemolle maggiore 3 (le cinque maggiori fuse da Barigozzi nel 1953; le tre minori fuse da De Poli nel 2007).

Sant'Alessandro in Colonna - Concerto di 12 campane in La maggiore grave (fusione integrale di Pruneri nel 1905, eccetto Re#3, La#3, Si3 e Do#4 fuse da Enrico Secondo Ottolina nel 1951).

Dal 1750 ad oggi, con alterne fortune e vicende, la Diocesi di Bergamo ha conosciuto uno straordinario sviluppo della tradizione del suono delle campane manuali, a distesa e ad 'allegrezza' (o 'a carillon'). Ogni campanile era uno strumento musicale dotato di numerosi suonatori, portatori di un'arte orale che, affievolitasi con l'automazione dei concerti campanari, ha conosciuto nuovo vigore nell'ultimo decennio con la formazione di nuovi campanari, la salvaguardia, la registrazione e la trascrizione del patrimonio musicale, nonché la divulgazione per rendere le campane strumento musicale fruibile e godibile all'interno del paesaggio sonoro urbano e vallare.

L'appuntamento di Bergamo offre all'ascoltatore l'opportunità di accostarsi al suono della tradizione da diversi punti della città, cogliendo le differenze timbriche e stilistiche di ogni concerto e immaginando il clima di festa sonora che si poteva vivere negli scorsi secoli all'interno della città per Sant'Alessandro.

The aim of this event is to invite tourists and Bergamo inhabitants to rediscover the sound of Bergamo bells, a musical treasure little known in Italy and abroad, which, nonetheless, has always exerted an important role in local communities. In 1750 bell founders started to cast complete rings of five up to ten bells not only as a mean to call parishioners to church but also as a proper musical instrument. Since then, bell ringing and carillon ringing systems have developed dramatically, producing an impressive number of tunes handed down orally through generations. Thanks to on-field based research carried out by folk music experts and due to official decrees specially made by the Diocese of Bergamo, a good part of this musical treasure has been saved and is being revived in an increasingly computerised world by new bands of young ringers, whose skill will be displayed in this concert along with their instructors.

El objetivo de este evento es llamar la atención sobre un patrimonio musical bastante desconocido en Italia y en el exterior, cuyo legado sigue siendo de gran envergadura en nuestro mundo globalizado. Las campanas siempre han jugado un papel relevante en la vida social de Bérgamo. En 1750, los fundidores de campanas empezaron a realizar conciertos de cinco hasta diez campanas, no sólo para congregar a los fieles a la iglesia, sino también para que éstas se convirtieran en instrumento musical para tocar piezas. A partir de aquella época, el repique y el carillón de campanas se han desarrollado de forma impresionante, al producirse un repertorio musical muy amplio y técnicas ejecutivas conservadas únicamente por tradición oral. Gracias a la labor de investigación directa, grabación y catalogación de este tesoro llevada a cabo por expertos, a la que se suma la tutela del patrimonio a cargo de la Diócesis de Bérgamo, ha sido posible evitar que dicha tradición se hundiese. El incipiente interés por las campanas lo revela el gran número de niños y jóvenes que se aproximan a este instrumento, protagonizando parte de este concierto público.

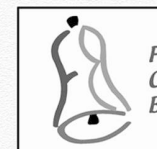
Le but de cet évènement est d'attirer l'attention des touristes et des sonneurs de cloches sur un patrimoine musical plutôt inconnu en Italie et à l'étranger ; et pourtant, son héritage est encore considéré important dans un monde de plus en plus globalisé. En 1750, les fondeurs des cloches commencent à produire des jeux de cinq jusqu'à dix cloches en imitant la technique des carillons français. Le développement des musiques des cloches a été très rapide: malheureusement jusqu'à la fin du XXème siècle on n'a jamais eu de partitions pour les conserver parce que la tradition a été maintenue grâce à la mémoire des anciens sonneurs de cloches. Maintenant, les recherches dans le secteur de la musique orale et populaire ont permis de sauver un grand nombre de sonates et de les enseigner aux jeunes enfants, qui sont certains des protagonistes de la redécouverte de cette tradition. Ce projet est soutenu par le Diocèse de Bergamo, qui s'occupe aussi de protéger les cloches les plus anciennes et de veiller sur les travaux de restauration des cloches et des anciens somniers.



Comune di Bergamo



Curia Vescovile
Ufficio di Musica Sacra



Federazione Campanari Bergamaschi

Città di Bergamo
Giovedì 25 agosto 2011

*Campane in festa per
Sant'Alessandro*

Dalle 10:30 alle 12:15, sette campanili in concerto. Un percorso guidato con sette punti di ascolto tra le vie di Bergamo per scoprire il suono tradizionale delle campane a distesa.

Thursday 25th August 2011 from 10:30 a.m. to 12:15 a.m.
Bell Ringing Concert from Seven Bell Towers for the Feast of Bergamo Patron Saint Alexander.

Jueves 25 de agosto de 2011.
Concierto de campanas en siete campanarios de la ciudad para celebrar al Patrón San Alejandro Mártir.
Desde las 10:30 hasta las 12:15 de la mañana.

Jeudi 25 août 2011.
Concert de cloches dans sept clochers de Bergamo pour célébrer le patron de la ville Saint Alexandre.
De 10 h 30 à 12 h 15.

Info: www.campanaribergamaschi.net